



Addendum alla Convenzione attuativa (istituzione di doppio titolo) tra l'Università di Ferrara (Italia) e l'Università di Cadice (Spagna) per la realizzazione di un programma accademico di doppio titolo in: Máster en Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos (Escuela Politécnica Superior de Algeciras, Universidad de Cádiz) e Laurea Magistrale in Ingegneria Civile (Università di Ferrara)

Il 29 marzo 2019, l'Università di Ferrara e l'Università di Cadice hanno firmato un protocollo di accordo di doppio titolo magistrale per ottenere i titoli di Master in Ingegneria delle Strade, dei Canali e dei Porti (Escuela Politécnica Superior de Algeciras, Universidad de Cádiz) e Laurea Magistrale in Ingegneria Civile (Università di Ferrara).

Al fine di aggiornare il protocollo d'intesa, la Commissione Bilaterale (riunitasi il 26 aprile 2022), ha approvato le seguenti modifiche:

1.- Tenuto conto dei recenti mutamenti di alcuni insegnamenti del corso di laurea magistrale dell'Università degli Studi di Ferrara, gli allegati I, II e III della convenzione sono sostituiti da quelli indicati nel presente Addendum.

2.- Viene modificato il requisito del livello linguistico degli studenti candidati, sostituendo il punto 2.2 del protocollo di convenzione con il seguente:

2-2 Lingua di insegnamento

All'UCA: spagnolo.

All'UNIFE: italiano.

Gli studenti selezionati dalle loro università per il programma di doppia laurea devono possedere un livello linguistico sufficiente per studiare presso l'istituto ospitante. L'università ospitante si riserva il diritto di respingere quei candidati che non soddisfano tale requisito.

Le restanti clausole dell'accordo originale non saranno interessate e avranno la massima validità ed efficacia.

Adenda específica al Protocolo de Acuerdo entre la Universidad de Ferrara (Italia) y la Universidad de Cádiz (España) en materia de realización de un programa académico de doble titulación para la obtención de los títulos de: Máster en Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos (Escuela Politécnica Superior de Algeciras, Universidad de Cádiz) y Máster en Ingeniería Civil (Universidad de Ferrara)

El 29 de marzo 2019, la Universidad de Ferrara y la Universidad de Cádiz, firmaron un protocolo de acuerdo de doble titulación para la obtención de los títulos de Ingeniero de Caminos: Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos (Escuela Politécnica Superior de Algeciras, Universidad de Cádiz) y Máster en Ingeniería Civil (Universidad de Ferrara).

Con el objeto de actualizar el protocolo de acuerdo, la Comisión Bilateral (reunida el 26 de abril de 2022), acordó las siguientes modificaciones:

1.- Teniendo en cuenta los recientes cambios de asignaturas en el programa de máster de la Universidad de Ferrara, se sustituyen los anexos I, II y III del acuerdo por los expuestos en esta Adenda.

2.- Se modifica el requerimiento de nivel de idioma de los estudiantes solicitantes, sustituyéndose el punto 2.2 del protocolo de acuerdo por el siguiente:

2-2 Idioma de enseñanza

En UCA: español.

En UNIFE: italiano.

Los estudiantes seleccionados por sus universidades para el programa de doble titulación deben tener un nivel lingüístico suficiente para realizar estudios en la institución de acogida. La universidad de destino se reserva el derecho de rechazar a aquellos candidatos que no cumplan con este requisito.

Las cláusulas restantes del acuerdo original no serán afectadas y tendrán máxima validez y efecto.

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ		
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	1/11



Ferrara,

Per l'Università di Ferrara
La Rettrice

Cádiz, a 22/09/2022

Por la Universidad de Cádiz
La Vicerrectora de Política Educativa

Prof.ssa Laura RAMACIOTTI

Prof. Eva GARRIDO PÉREZ

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46	
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original	
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ			
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	2/11	

ALLEGATO I
ANEXO I

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATT5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ		
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATT5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	3/11



Equivalenza degli insegnamenti del primo anno del programma di doppio titolo

Equivalencia de asignaturas del primer curso del programa de doble título

Tabella I.1 – Tabella di equivalenza globale tra il 1° anno del corso Máster Universitario en INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS por la Universidad de Cádiz e il 1° anno del corso di Laurea Magistrale in Ingegneria Civile a Ferrara, **indirizzo Costruzioni**.

Tabla I.1 – Tabla de reconocimiento global entre el 1° año del curso Máster Universitario en INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS (Universidad de Cádiz) y el 1° año de la "Laurea Magistrale in Ingegneria Civile – **indirizzo Costruzioni**" (Universidad de Ferrara).

Universidad de Cádiz		Università degli Studi di Ferrara	
Asignatura	ECTS	Titolo del corso	ECTS
Mecánica de los Medios Continuos	6	Geotecnica (B)	12
Métodos Numéricos para la Ingeniería Civil	6	Costruzioni Idrauliche (B)	12
Métodos Computacionales en Ingeniería Civil	6	Tecnica delle Costruzioni (B)	12
Ingeniería Estructural y Puentes	6	Fondazioni e Opere in Terra (B)	9
Ingeniería Hidráulica	6	Meccanica delle Strutture (B)	9
Ingeniería del Terreno	4,5	Laboratorio di meccanica computazionale (F)	6
Túneles y Obras Subterráneas	3		
Ordenación, Planificación y Gestión Urbanística y Territorial	4,5		
Gestión de la Depuración y Tratamiento de Aguas y Residuos	3		
Gestión del Agua Urbana	4,5		
Organización y Explotación Portuaria	4,5		
Dinámica Litoral y regeneración de Playas	6		
ECTS	60	ECTS	60

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ		
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	4/11



Tabella I.2 – Tabella di equivalenza globale tra il 1° anno del corso Máster Universitario. En INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS por la Universidad de Cádiz e il 1° anno del corso di Laurea Magistrale in Ingegneria Civile a Ferrara, **indirizzo Ambientale**.

Tabla I.2. Tabla de reconocimiento global entre el 1° año del Máster Universitario en INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS (Universidad de Cádiz) y el 1° año de la Laurea Magistrale in Ingegneria Civile, **indirizzo Ambientale** (Universidad de Ferrara).

Universidad de Cádiz		Università degli Studi di Ferrara	
Asignatura	ECTS	Titolo del corso	ECTS
Mecánica de los Medios Continuos	6	Geotecnica (B)	12
Métodos Numéricos para la Ingeniería Civil	6	Costruzioni Idrauliche (B)	12
Métodos Computacionales en Ingeniería Civil	6	Tecnica delle Costruzioni (B)	12
Ingeniería Estructural y Puentes	6	Idrologia (B)	9
Ingeniería Hidráulica	6	Fondazioni e Opere in Terra (B)	9
Ingeniería del Terreno	4,5	Laboratorio di meccanica computazionale (F)	6
Túneles y Obras Subterráneas	3		
Ordenación, Planificación y Gestión Urbanística y Territorial	4,5		
Gestión de la Depuración y Tratamiento de Aguas y Residuos	3		
Ingeniería del Transporte y la Logística (op)	5		
Interacción Puerto-Costa (op)	5		
Planificación y Diseño de Infraestructuras Portuarios (op)	5		
ECTS	60	ECTS	60

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ		
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	5/11



ALLEGATO II
ANEXO II

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ		
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	6/11



Piano degli studi per gli studenti di UCA a UNIFE.

Itinerarios que deberán realizar los estudiantes de UCA en UNIFE.

Tabella II.1 per il curriculum Costruzioni (UNIFE)

Tabla II.1 para la especialidad Construcción (en UNIFE)

Tabella II.2 per il curriculum Ambientale (UNIFE)

Tabla II.2 para la especialidad Ambiental (en UNIFE)

Tabella II.1 – Riconoscimento dei crediti del 2° anno del master di INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS (UCA) per gli esami sostenuti nella Laurea Magistrale in Ingegneria Civile - **indirizzo Costruzioni** (UNIFE).

Tabla II.1 – Reconocimiento de los créditos del 2° año del Máster en INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS (UCA), por las actividades realizadas en la “Laurea Magistral en Ingeniería Civil - **indirizzo Costruzioni** (UNIFE).

Universidad de Cádiz		Università degli Studi di Ferrara		
Asignatura	ECTS	Titolo del corso	Attività formativa	ECTS
Caminos y Aeropuertos	4,5	Costruzione di Strade	B	9
Sistemas Ferroviarios	4,5	Tecnica delle Costruzioni II (per la coorte pari) / Riabilitazione Strutturale (per la coorte dispari)	D	9
Ingeniería Estructural II. Hormigón	3	Ingegneria Sanitaria e Ambientale	C	9
Técnicas Avanzadas en la Construcción	3	Impianti Tecnici Civili	C	9
Gestión Integral de Proyectos y Obras	3	Progettazione in Zona Sismica	B	9
Planificación y Gestión de las Infraestructuras y de los Servicios del Transporte	4,5	Prova Finale (Fase Preparatoria 12 ECTS + Dissertazione 3 ECTS)	E	15
Ingeniería Sanitaria y Ambiental	3			
Planificación, Diseño y Gestión de Obras Hidráulicas	4,5			
Ingeniería Sísmica	6			
Patología de la Construcción	4,5			
Legislación y Normativa en Ingeniería Civil	3			
Sistemas Energéticos	4,5			
Trabajo Fin de Máster	12			
ECTS	60	ECTS	60	

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ		
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	7/11



Tabella II.2 – Riconoscimento dei crediti del 2° anno del master di INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS (UCA) per gli esami sostenuti nella Laurea Magistrale in Ingegneria Civile - **indirizzo Ambientale** (UNIFE).

Tabla II.2 – Reconocimiento de los créditos del 2° año de Máster en INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS (UCA), por las actividades realizadas en la "Laurea Magistral en Ingeniería Civil - **indirizzo Ambientale** (UNIFE).

Universidad de Cádiz		Università degli Studi di Ferrara		
Asignatura	ECTS	Titolo del corso	Attività formativa	ECTS
Caminos y Aeropuertos	4,5	Costruzione di Strade	B	9
Sistemas Ferroviarios	4,5	Tecnica delle Costruzioni II (per la coorte pari) / Riabilitazione Strutturale (per la coorte dispari)	B	9
Ingeniería Estructural II. Hormigón	3	Ingegneria Sanitaria e Ambientale	C	9
Técnicas Avanzadas en la Construcción	3	Idraulica Fluviale e Protezione Idraulica del Territorio	C	9
Gestión Integral de Proyectos y Obras	3	Tecniche di Bonifica Idraulica	D	9
Planificación y Gestión de las Infraestructuras y de los Servicios del Transporte	4,5	Prova Finale (Fase Preparatoria 12 ECTS + Dissertazione 3 ECTS)	E	15
Ingeniería Sanitaria y Ambiental	3			
Planificación, Diseño y Gestión de Obras Hidráulicas	4,5			
Legislación y Normativa en Ingeniería Civil	3			
Proyecto y Construcción de Infraestructura Portuaria	5			
Modelado Físico de Puertos	4			
Logística del Transporte	5			
Emprediduría	1			
Trabajo Fin de Máster	12			
ECTS	60	ECTS 60		

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ		
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	8/11



ALLEGATO III
ANEXO III

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ		
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	9/11



Piano degli studi per gli studenti di UNIFE a UCA

Itinerarios que deberán realizar los estudiantes de UNIFE en UCA.

Tabella III.1 per il curriculum Costruzioni (UNIFE)
Tabla III.1 para la especialidad Construcción (en UNIFE)

Tabella III.2 per il curriculum Ambientale (UNIFE)
Tabla III.2 para la especialidad Ambiental (en UNIFE)

Tabella III.1 – Riconoscimento dei crediti per il 2° anno del corso di Laurea Magistrale in Ingegneria Civile - **indirizzo Costruzioni** per attività svolta nel Máster en INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS.

Tabla III.1 – Reconocimiento de los créditos del 2° año de la “Laurea Magistrale in Ingegneria Civile - **indirizzo Costruzioni** por las actividades realizadas en el Máster en INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS y viceversa.

Università degli Studi di Ferrara			Universidad de Cádiz	
Titolo del corso	Actividad formativa	ECTS	Asignatura	ECTS
Costruzione di Strade	B	9	Caminos y Aeropuertos	4,5
Tecnica delle Costruzioni II (per la coorte pari) / Riabilitazione Strutturale (per la coorte dispari)	D	9	Sistemas Ferroviarios	4,5
Ingegneria Sanitaria e Ambientale	C	9	Métodos Numéricos para la Ingeniería Civil	6
Impianti Tecnici Civili	C	9	Gestión Integral de Proyectos y Obras	3
Progettazione in Zona Sismica	B	9	Planificación y Gestión de las Infraestructuras y de los Servicios del Transporte	4,5
Prova Finale (Fase Preparatoria 12 ECTS + Dissertazione 3 ECTS)	E	15	Ingeniería Sanitaria y Ambiental	3
			Planificación, Diseño y Gestión de Obras Hidráulicas	4,5
			Legislación y Normativa en Ingeniería Civil	3
			Ingeniería Sísmica	6
			Ordenación, Planificación y Gestión Urbanística y Territorial	4,5
			Planificación y Diseño de Infraestructuras Portuarias	5
			Trabajo Fin de Máster	12
ECTS	60	ECTS		60.5

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46	
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original	
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ			
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	10/11	

Tabella III.2 – Riconoscimento dei crediti per il 2° anno del corso di Laurea Magistrale in Ingegneria Civile - **indirizzo Ambientale** per attività svolta Máster en INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS e viceversa.

Tabla III.2 – Reconocimiento de los créditos del 2° año de la “Laurea Magistral en Ingeniería Civil - **indirizzo Ambientale** por las actividades realizadas en el Máster en INGENIERÍA DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS y viceversa.

Università degli Studi di Ferrara			Universidad de Cádiz	
Titolo del corso	Actividad formativa	ECTS	Asignatura	ECTS
Costruzione di Strade	B	9	Caminos y Aeropuertos	4,5
Tecnica delle Costruzioni II (per la coorte pari)/Riabilitazione Strutturale (per la coorte dispari)	B	9	Sistemas Ferroviarios	4,5
Ingegneria Sanitaria e Ambientale	C	9	Ordenación, Planificación y Gestión Urbanística y Territorial	4,5
Idraulica Fluviale e Protezione Idraulica del Territorio	C	9	Gestión Integral de Proyectos y Obras	3
Tecniche di Bonifica Idraulica	D	9	Planificación y Gestión de las Infraestructuras y de los Servicios del Transporte	4,5
Prova Finale (Fase Preparatoria 12 ECTS + Dissertazione 3 ECTS)	E	15	Ingeniería Sanitaria y Ambiental	3
			Planificación, Diseño y Gestión de Obras Hidráulicas	4,5
			Interacción Puerto-Costa	5
			Proyecto y Construcción de Infraestructura Portuaria	5
			Logística del Transporte	5
			Ingeniería del Transporte y la Logística	5
			Trabajo Fin de Máster	12
ECTS		60	ECTS	60.5

CSV (Código de Verificación Segura)	IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Fecha	22/09/2022 14:39:46
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza	Validez del documento	Original
Firmado por	EVA GARRIDO PEREZ		
Url de verificación	https://sede.uca.es/verifirma/code/IV7ATTH5BJVJXC6SCQXAA4AEGA	Página	11/11

